

## Есть ли «новый инфинитив» в русском диалекте цыганского языка?

Кирилл Александрович Кожанов  
Институт славяноведения РАН (Москва)  
kozhanov.kirill@gmail.com

В цыганском языке отсутствует особая форма инфинитива и вместо неё используется «балканская» конструкция: глагол + союз *тэ* + глагол. Ср. то, как передается значение ‘иду есть’ в (1).

(1а) *дж-ява*            *тэ*    *х-ав*  
идти-1SG.PRS    COMP    есть-1SG.PRS

(1б) *дж-ява*            *тэ*    *х-ас*  
идти-1SG.PRS    COMP    есть-2SG.PRS

«Идеальный» случай — когда второй глагол согласуется по лицу и числу с субъектом первого глагола, как в примере (1а). Тем не менее довольно часто второй глагол принимает форму 2 л. ед. ч. безотносительно к первому глаголу, как в (1б). Таким образом, можно говорить о «новом инфинитиве», используя терминологию [Boretzky 1996]. В грамматике [Сергиевский 1931: 61] отмечается, что несогласованные примеры в диалекте московских цыган — «обычное явление». В этом докладе я хотел бы разобрать эту проблему с применением корпуса языка русских цыган, содержащего около 600 тыс. словоупотреблений (<http://web-corpora.net/RomaniCorpus/search/>). На данный момент корпус содержит тексты, опубликованные в СССР в 1926–1938 гг., но я также буду использовать диалектные записи.

Я просмотрю три основных типа конструкций:

- i) согласование с личной формой глагола (*джява тэ совав* ‘иду спать’);
- ii) согласование с субъектом, стоящим в дательном падеже (*со лэскэ тэ кэрэс/кэрэл?* ‘что ему делать?’);
- iii) согласование в конструкциях без выраженного субъекта (*соскэ тэ ровэс?* ‘зачем плакать?’).

Я сравню процентное соотношение согласованных и несогласованных форм в корпусе и диалектных текстах. В докладе также представлен неописанный прежде диалектный материал, например, особая форма глагола, встречающаяся в говоре цыган-бобров (подразделение русских цыган) и напоминающая аналогичную конструкцию в языке цыган-сэрвов:

(2) *со*            *тэ*    *кэр-э?*  
что.DIR    COMP    делать-INF  
‘что делать?’

В итоге предполагается обсудить, насколько наблюдаемые факты позволяют говорить о развитии «нового инфинитива» в языке русских цыган.

### Литература

Сергиевский М.В. *Цыганский язык. Краткое руководство по грамматике и правописанию*. Москва, 1931.

Boretzky N. “The “new” infinitive in Romani”, *Journal of the Gypsy Lore Society*, 5th series, 6, 1996, 1–51.